

Recommandations typographiques de l'Université de Fribourg

Annexe 1

Les fonctions au masculin, féminin, en langue inclusive, ainsi que leurs abréviations en français et en allemand

Les règles générales d'abréviation figurent dans le document principal, point 5.5.

	Français	Allemand
Masc.	Adjoint au chef de section Adjoint à la cheffe de section	Adjunkt des Abteilungsleiters Adjunkt der Abteilungsleiterin
Fém.	Adjointe au chef de section Adjointe à la cheffe de section	Adjunktin des Abteilungsleiters Adjunktin der Abteilungsleiterin
Incl.	Adjoint·e au chef de section Adjoint·e à la cheffe de section	Adjunkt_in des Abteilungsleiters Adjunkt_in der Abteilungsleiterin
Abrév.	Adj. chef sect. Adj. cheffe sect.	A. Abt. L.
Masc.	Adjoint au chef de service Adjoint à la cheffe de service	Adjunkt des Dienstchefs Adjunkt der Dienstchefin
Fém.	Adjointe au chef de service Adjointe à la cheffe de service	Adjunktin des Dienstchefs Adjunktin der Dienstchefins
Incl.	Adjoint·e au chef de service Adjoint·e à la cheffe de service	Adjunkt_in des Dienstchefs Adjunkt_in der Dienstchefin
Abrév.	Adj. chef serv. Adj. cheffe serv.	A. D. Chef A. D. Chefin
Masc.	Adjoint au directeur Adjoint à la directrice	Adjunkt des Direktors Adjunkt der Direktorin
Fém.	Adjointe au directeur Adjointe à la directrice	Adjunktin des Direktors Adjunktin der Direktorin
Incl.	Adjoint·e au directeur Adjoint·e à la directrice	Adjunkt_in des Direktors Adjunkt_in der Direktorin
Abrév.	Adj. dir.	Adj. Dir.
Masc.	Adjoint pédagogique	Pädagogischer Adjunkt
Fém.	Adjointe pédagogique	Pädagogische Adjunktin
Incl.	Adjoint·e pédagogique	Pädagogische_r Adjunkt_in
Abrév.	Adj. péd.	Päd. Adj.
Masc..	Administrateur de faculté	Fakultätsverwalter
Fém.	Administratrice de faculté	Fakultätsverwalterin
Incl.	Administrateur·trice de faculté	Fakultätsverwalter_in
Abrév.	Adm. fac.	Fak.-Verw.
Masc.	Agent en information documentaire	Fachmann Information und Dokumentation
Fém.	Agente en information documentaire	Fachfrau Information und Dokumentation
Incl.	Agent·e en information documentaire	Fachperson Information und Dokumentation
Abrév.	Agent inf. doc.	Fach.Inf.Dok.
Masc.	Aide de laboratoire	Laborgehilfe
Fém.	Aide de laboratoire	Laborgehilfin
Incl.	Aide de laboratoire	Laborhilfe
Abrév.	Aide labor.	Lab.gehilfe
Masc.	Aide laborantin	Hilfslaborant
Fém.	Aide laborantine	Hilfslaborantin
Incl.	Aide laborantin·e	Hilfslaborant_in
Abrév.	Aide labor.	Hilfs.lab.
Masc.	Aide-animalier	Hilfstierwärter
Fém.	Aide-animalière	Hilfstierwärterin
Incl.	Aide-animalier·ère	Hilfstierwärter_in
Abrév.	Aide-animal.	Tier.M.
Masc.	Aide-bibliothécaire	Hilfsbibliothekar
Fém.	Aide-bibliothécaire	Hilfsbibliothekarin
Incl.	Aide-bibliothécaire	Hilfsbibliothekar_in
Abrév.	Aide bibl.	Hilfs.bibl.
Masc.	Aide-concierge	Hilfs-Abwart
Fém.	Aide-concierge	Hilfs-Abwartin

Incl.	Aide-concierge	Hilfs-Abwart_in
Abrév.	Aide conc.	H.Abw.
Masc.	Aide-jardinier	Hilfs-Gärtner
Fém.	Aide-jardinière	Hilfs-Gärtnerin
Incl.	Aide-jardinier-ère	Hilfs-Gärtner_in
Abrév.	Aide jard.	H.Gärt.
Masc.	Analyste-programmeur	Analytiker-Programmierer
Fém.	Analyste-programmeuse	Analytikerin-Programmiererin
Incl.	Analyste-programmeur·euse	Analytiker_in-Programmierer_in
Abrév.	Anal.-prog.	A.-Prog.
Masc.	Animalier	Tierwärter
Fém.	Animalière	Tierwärterin
Incl.	Animalier-ère	Tierwärter_in
Abrév.	Animal.	Tier.M.
Masc.	Animateur	Animator
Fém.	Animatrice	Animatorin
Incl.	Animateur·trice	Animator_in
Abrév.	Anim.	Anim.
Masc.	Animateur responsable	Verantwortlicher Animator
Fém.	Animatrice responsable	Verantwortliche Animatorin
Incl.	Animateur·trice responsable	Verantwortliche_r Animator_in
Abrév.	Anim. resp.	Veran.
Masc.	Apprenti de bureau	Bürolehrling
Fém.	Apprentie de bureau	Bürolehrtochter
Incl.	Apprenti·e de bureau	Büro-Auszubildende_r
Abrév.	App. bureau	B.Lehr.
Masc.	Apprenti de commerce	Kaufmännischer Lehrling
Fém.	Apprentie de commerce	Kaufmännische Lehrtochter
Incl.	Apprenti·e de commerce	Kaufmännische_r Auszubildende_r
Abrév.	Appr.comm.	K.Lehr.
Masc.	Apprenti électricien	Lehrling Elektriker
Fém.	Apprentie électricienne	Lehrtochter Elektrikerin
Incl.	Apprenti·e électricien·ne	Auszubildende_r Elektriker_in
Abrév.	Appr. électr.	Tech.L.
Masc.	Apprenti électronicien	Lehrling Elektroniker
Fém.	Apprentie électronicienne	Lehrtochter Elektronikerin
Incl.	Apprenti·e électronicien·ne	Auszubildende_r Elektroniker_in
Abrév.	Appr. électron.	Tech.L.
Masc.	Apprenti informaticien	Lehrling in Informatik
Fém.	Apprentie informaticienne	Lehrtochter in Informatik
Incl.	Apprenti·e informaticien·ne	Auszubildende_r in Informatik
Abrév.	App. inform.	L. Informatik
Masc.	Apprenti jardinier	Gärtnerlehrling (Besser : Lehrling Gärtner)
Fém.	Apprentie jardinière	Gärtnerlehrtochter (Besser : Lehrtochter Gärtnerin)
Incl.	Apprenti·e jardinier-ère	Auszubildende_r Gärtner_in
Abrév.	Appr. jard.	Gär.L
Masc.	Apprenti laborant	Lehrling Laborant
Fém.	Apprentie laborantine	Lehrtochter Laborantin
Incl.	Apprenti·e laborant·ine	Auszubildende_r Laborant_in
Abrév.	Appr. lab.	App.lab.
Masc.	Apprenti mécanicien de précision	Lehrling Präzisionsmechaniker.
Fém.	Apprentie mécanicienne de précision	Lehrtochter Präzisionsmechanikerin
Incl.	Apprenti·e mécanicien·ne de précision	Auszubildende_r Präzisionsmechaniker_in
Abrév.	Appr. mécan.	Tech.L.
Masc.	Apprenti technique	Technischer Lehrling
Fém.	Apprentie technique	Technische Lehrtochter
Incl.	Apprenti·e technique	Technische_r Lehrling_Lehrtochter
Abrév.	Appr. techn.	App.tec.
Masc.	Assistant de direction	Direktionsassistent
Fém.	Assistante de direction	Direktionsassistentin
Incl.	Assistant·e de direction	Direktionsassistent_in
Abrév.	Ass. dir.	Dir.A.
Masc.	Assistant diplômé Assistant source tierce	Diplomassistent Assistent Drittmittel
Fém.	Assistante diplômée Assistante source tierce	Diplomassistentin Assistentin Drittmittel
Incl.	Assistant·e diplômé·e Assistant·e source tierce	Diplomassistent_in Assistent_in Drittmittel
Abrév.	Ass. Dipl. Ass. source tierce	Diplom-/Drittm.-ass.
Masc.	Assistant technique	Technischer Assistent
Fém.	Assistante technique	Technische Assistentin
Incl.	Assistant·e technique	Technische_r Assistent_in

Abrév.	Ass. techn.	Tec.Ass.
Masc.	Assistant-docteur	Doktorassistent
Fém.	Assistante-docteure	Doktorassistentin
Incl.	Assistant·e-docteur·e	Doktorassistent_in
Abrév.	Ass. doct.	Dok.A.
Masc.	Assistant-médecin	Medizinischer Assistent
Fém.	Assistante-médecin	Medizinische Assistentin
Incl.	Mediziner Assistentin	Medizinische_r Assistent_in
Abrév.	Ass. méd.	Med. A.
Masc.	Aumônier	Studierendenseelsorger
Fém.	Aumônière	Studierendenseelsorgerin
Incl.	Aumônier·ère	Studierendenseelsorger_in
Abrév.	Aumon.	St.Se.
Masc.	Auxiliaire de bureau	Bürohilfskraft
Fém.	Auxiliaire de bureau	Bürohilfskraft
Incl.	Auxiliaire de bureau	Bürohilfskraft
Abrév.	Aux. bur.	Bü.H.
Masc.	Auxiliaire inscription	Hilfspersonal Einschreibedenststelle
Fém.	Auxiliaire inscription	Hilfspersonal Einschreibedenststelle
Incl.	Auxiliaire inscriptions	Hilfspersonal Einschreibedenststelle
Abrév.	Aux. Adm	H.Per
Masc.	Auxiliaire technique	Technischer Hilfsarbeiter
Fém.	Auxiliaire technique	Technische Hilfsarbeiterin
Incl.	Auxiliaire technique	Technische_r Hilfsarbeiter_in
Abrév.	Aux.	Tech.H.
Masc.	Bibliothécaire	Bibliothekar
Fém.	Bibliothécaire	Bibliothekarin
Incl.	Bibliothécaire	Bibliothekar_in
Abrév.	Bibl.	Bibl.
Masc.	Bibliothécaire - Médiathécaire	Bibliothekar - Mediathekar
Fém.	Bibliothécaire - Médiathécaire	Bibliothekarin - Mediathekarin
Incl.	Bibliothécaire - Médiathécaire	Bibliothekar_in - Mediathekar_in
Abrév.	Bibl. médiat.	Bibl.Mediat.
Masc.	Bibliothécaire - Médiathécaire scientifique	Wissenschaftlicher Bibliothekar - Mediathekar
Fém.	Bibliothécaire - Médiathécaire scientifique	Wissenschaftliche Bibliothekarin - Mediathekarin
Incl.	Bibliothécaire - Médiathécaire scientifique	Wissenschaftliche_r Bibliothekar_in - Mediathekar_in
Abrév.	Bibl.-médiat. scient.	Wiss.Bibl.Mediat.
Masc.	Bibliothécaire diplômé BBS	Bibliothekar ABS
Fém.	Bibliothécaire diplômée BBS	Bibliothekarin ABS
Incl.	Bibliothécaire diplômé·e BBS	Bibliothekar_in ABS
Abrév.	Bibl.	Bib.
Masc.	Bibliothécaire, chef de secteur	Bibliothekar, Sektorleiter
Fém.	Bibliothécaire, cheffe de secteur	Bibliothekarin, Sektorleiterin
Incl.	Bibliothécaire, chef·fe de secteur	Bibliothekar_in, Sektorleiter_in
Abrév.	Bibl., chef sect.	Bib.
Masc.	Chargé de cours	Lehrbeauftragter
Fém.	Chargée de cours	Lehrbeauftragte
Incl.	Chargé·e de cours	Lehrbeauftragte_r
Abrév.	Ch. cours	Lb.
Masc.	Chargé de cours bloc	Blockkurs-Lehrbeauftragter
Fém.	Chargée de cours bloc	Blockkurs-Lehrbeauftragte
Incl.	Chargé·e de cours bloc	Blockkurs-Lehrbeauftragte_r
Abrév.	Ch. cours bloc	Block.Lehrbeauf.
Masc.	Chef de service adjoint	Stellvertretender Dienstchef
Fém.	Cheffe de service adjointe	Stellvertreterin Dienstchef Stellvertretende Dienstcheffin
Incl.	Chef·fe de service adjoint·e	Stellvertretende_r Dienstchef Stellvertretende_r Dienstcheffin
Abrév.	Chef serv. adj.	Stv. Dienstchef
Masc.	Chef comptable	Chef-Buchhalter
Fém.	Cheffe comptable	Chef-Buchhalterin
Incl.	Chef·fe comptable	Chef-Buchhalter_in
Abrév.	Chef compt.	Ch.Bh.
Masc.	Chef concierge	Chef-Abwart
Fém.	Cheffe concierge	Chef-Abwartin
Incl.	Chef·fe concierge	Chef-Abwart_in
Abrév.	Chef conc.	Chef-Abw.
Masc.	Chef concierge adjoint	Stellvertretender Chef-Abwart
Fém.	Cheffe concierge adjointe	Stellvertretende Chef-Abwartin
Incl.	Chef·fe concierge adjoint·e	Stellvertretende_r Chef-Abwart_in

Abrév.	Chef conc. adj.	Ch.Abw.
Masc.	Chef d'atelier	Werkstattleiter
Fém.	Cheffe d'atelier	Werkstattleiterin
Incl.	Chef-fe d'atelier	Werkstattleiter_in
Abrév.	Chef atelier	W.L.
Masc.	Chef d'atelier adjoint	Adjunkt des Werkstattleiters Adjunkt der Werkstattleiterin
Fém.	Cheffe d'atelier adjointe	Adjunktin des Werkstattleiters Adjunktin der Werkstattleiterin
Incl.	Chef-fe d'atelier adjoint-e	Adjunkt_in des Werkstattleiters Adjunkt_in der Werkstattleiterin
Abrév.	Chef atelier adj.	A.W.L.
Masc.	Chef de bureau	Büro-Chef
Fém.	Cheffe de bureau	Büro-Chefin
Incl.	Chef-fe de bureau	Büro-Chef_in
Abrév.	Chef bur.	Bü.Ch.
Masc.	Chef de chantier diplômé	Diplomierter Bauführer
Fém.	Cheffe de chantier diplômée	Diplomierte Bauführerin
Incl.	Chef-fe de chantier diplômé-e	Diplomierter Bauführer_in
Abrév.	Chef chant.	Dipl. Bau.
Masc.	Chef de laboratoire EPF/univ.	Laborchef ETH/HS
Fém.	Cheffe de laboratoire EPF/univ.	Laborchefin ETH/HS
Incl.	Chef-fe de laboratoire EPF/univ.	Laborchef_in ETH/HS
Abrév.	Chef lab. Epf	Lab.chef.eth Lab.cheffin.eth Lab.cheffin.eth
Masc.	Chef de secteur d'unité	Chef eines Sektors einer Einheit
Fém.	Cheffe de secteur d'unité	Chefin eines Sektors einer Einheit
Incl.	Chef-fe de secteur d'unité	Chef_in eines Sektors einer Einheit
Abrév.	Chef secteur unité	Chef.Sektor.Einheit
Masc.	Chef de section	Sektionschef
Fém.	Cheffe de section	Sektionschefin
Incl.	Chef-fe de section	Sektionschef_in
Abrév.	Chef sect.	Abt.L.
Masc.	Chef de service	Dienstschef
Fém.	Cheffe de service	Dienstchefin
Incl.	Chef-fe de service	Dienstschef_in
Abrév.	Chef serv.	D.Chef
Masc.	Chef du centre de calcul	Chef du centre de calcul
Fém.	Cheffe du centre de calcul	Leiterin des Rechenzentrums
Incl.	Chef-fe du centre de calcul	Leiter_in des Rechenzentrums
Abrév.	Chef centre calc.	Rz.L.
Masc.	Chef jardinier	Obergärtner
Fém.	Cheffe jardinière	Obergärtnerin
Incl.	Chef-fe jardinier-ère	Obergärtner_in
Abrév.	Chef jard.	Obergärt,
Masc.	Chef service technique	Technischer Leiter
Fém.	Cheffe service technique	Technische Leiterin
Incl.	Chef-fe service technique	Technische_r Leiter_in
Abrév.	Chef serv. techn.	Tech. Leit.
Masc.	Chercheur junior	Junior Forscher
Fém.	Chercheuse junior	Junior Forscherin
Incl.	Chercheur-se junior	Junior Forscher_in
Abrév.	Cherch. jun.	Jun. Forsch.
Masc.	Chercheur senior	Senior Forscher (Besser : Senior Researcher)
Fém.	Chercheuse senior	Senior Forscherin
Incl.	Chercheur-se senior	Senior Forscher_in
Abrév.	Cherch. sen.	Sen. Forsch.
Masc.	Collaborateur	Mitarbeiter
Fém.	Collaboratrice	Mitarbeiterin
Incl.	Collaborateur·trice	Mitarbeiter_in
Abrév.	Collab.	Mitarb.
Masc.	Collaborateur administratif	Verwaltungssachbearbeiter
Fém.	Collaboratrice administrative	Verwaltungssachbearbeiterin
Incl.	Collaborateur·trice administratif·tive	Verwaltungssachbearbeiter_in
Abrév.	Coll. adm.	Ver.M.
Masc.	Collaborateur administratif diplômé	Dipl. Verwaltungssachbearbeiter
Fém.	Collaboratrice administrative diplômée	Dipl. Verwaltungssachbearbeiterin
Incl.	Collaborateur·trice administratif·tive diplômé·e	Dipl. Verwaltungssachbearbeiter_in
Abrév.	Coll. adm. dipl.	Ver.M.
Masc.	Collaborateur en gestion comptable	Sachbearbeiter Buchhaltung
Fém.	Collaboratrice en gestion comptable	Sachbearbeiterin Buchhaltung
Incl.	Collaborateur·trice en gestion comptable	Sachbearbeiter_in Buchhaltung

Abrév.	Coll. gest. compt.	Sachb.Buchhalt.
Masc.	Collaborateur scientifique	Wissenschaftlicher Mitarbeiter
Fém.	Collaboratrice scientifique	Wissenschaftliche Mitarbeiterin
Incl.	Collaborateur·trice scientifique	Wissenschaftliche_r Mitarbeiter_in
Abrév.	Coll. scient.	Wiss.MA
Masc.	Collaborateur scientifique FNS	Wissenschaftlicher Mitarbeiter SNF
Fém.	Collaboratrice scientifique FNS	Wissenschaftliche Mitarbeiterin SNF
Incl.	Collaborateur·trice scientifique FNS	Wissenschaftliche_r Mitarbeiter_in SNF
Abrév.	Coll. scient. FNS	Wiss. MA SNF
Masc.	Collaborateur social	Sozialmitarbeiter
Fém.	Collaboratrice sociale	Sozialmitarbeiterin
Incl.	Collaborateur·trice sociale	Sozialmitarbeiter_in
Abrév.	Coll. soc.	Soz.MA
Masc.	Collaborateur technique	Technischer Sachbearbeiter
Fém.	Collaboratrice technique	Technische Sachbearbeiterin
Incl.	Collaborateur·trice technique	Technische_r Sachbearbeiter_in
Abrév.	Coll. techn.	Tech.MA
Masc.	Collaborateur technique supérieur	Höherer Technischer Sachbearbeiter
Fém.	Collaboratrice technique supérieure	Höhere Technische Sachbearbeiterin
Incl.	Collaborateur·trice technique supérieur	Höhere_r Technische_r Sachbearbeiter_in
Abrév.	Coll. tech. sup.	H. Tech. Sachb.
Masc.	Comptable	Buchhalter
Fém.	Comptable	Buchhalterin
Incl.	Comptable	Buchhalter_in
Abrév.	Compt.	Bh.
Masc.	Concierge	Abwart
Fém.	Concierge	Abwartin
Incl.	Concierge	Abwart_in
Abrév.	Conc.	Abw.
Masc.	Conseiller en informatique	Informatik-Berater
Fém.	Conseillère en informatique	Informatik-Beraterin
Incl.	Conseiller·ère en informatique	Informatik-Berater_in
Abrév.	Cons. inform.	Inf.Berat.
Masc.	Conseiller scientifique	Wissenschaftlicher Berater
Fém.	Conseillère scientifique	Wissenschaftliche Beraterin
Incl.	Conseiller·ère scientifique	Wissenschaftliche_r Berater_in
Abrév.	Cons. scient.	Wiss. Berat.
Masc.	Directeur	Direktor
Fém.	Directrice	Direktorin
Incl.	Directeur·trice	Direktor_in
Abrév.	Dir.	Dir.
Masc.	Directeur académique	Akademischer Direktor
Fém.	Directrice académique	Akademische Direktorin
Incl.	Directeur·trice académique	Akademische_r Direktor_in
Abrév.	Dir. acad.	Akad. Direk.
Masc.	Directeur administratif	Verwaltungsdirektor
Fém.	Directrice administrative	Verwaltungsdirektorin
Incl.	Directeur·trice administratif	Verwaltungsdirektor_in
Abrév.	Dir. adm.	Verwaltungsdir.
Masc.	Directeur administratif adjoint	Stellvertretender Verwaltungsdirektor
Fém.	Directrice administrative adjointe	Stellvertretende Verwaltungsdirektorin
Incl.	Directeur·trice administratif·ve adjoint·e	Stellvertretende_r Verwaltungsdirektor_in
Abrév.	Dir. adm. adj.	Stv. Verw. Dir.
Masc.	Directeur d'institut	Directeur d'institut
Fém.	Directrice d'institut	Direktorin des Instituts
Incl.	Directeur·trice d'institut	Direktor_in des Instituts
Abrév.	Dir. inst.	Dir.I.
Masc.	Directeur SSU	Direktor DSSU
Fém.	Directrice SSU	Direktorin DSSU
Incl.	Directeur·trice SSU	Direktor_in DSSU
Abrév.	Dir. SSU	D. SSU
Masc.	Doctorant FNS	Doktorand SNF
Fém.	Doctorante FNS	Doktorandin SNF
Incl.	Doctorant·e FNS	Doktorand_in SNF
Abrév.	Doctor. FNS	D. SNF
Masc.	Documentaliste	Dokumentalist
Fém.	Documentaliste	Dokumentalistin
Incl.	Documentaliste	Dokumentalist_in
Abrév.	Docum.	Dokum.
Masc.	Doyen	Dekan
Fém.	Doyenne	Dekanin
Incl.	Doyen·ne	Dekan_in

Abrév.	Doyen Doyenne Doyen	Dekan Dekanin Dekan
Masc.	Electricien	Elektriker
Fém.	Electricienne	Elektrikerin
Incl.	Electricien·ne	Elektriker_in
Abrév.	Electr.	Elekt.
Masc.	Electronicien	Elektroniker
Fém.	Electronicienne	Elektronikerin
Incl.	Electronicien·ne	Elektroniker_in
Abrév.	Electr.	Elektron.
Masc.	Employé d'administration	Verwaltungsangestellter
Fém.	Employée d'administration	Verwaltungsangestellte
Incl.	Employé·e d'administration	Verwaltungsangestellte_r
Abrév.	Empl. adm.	Adm.Ang.
Masc.	Employé de bureau	Büroangestellter
Fém.	Employée de bureau	Büroangestellte
Incl.	Employé·e de bureau	Büroangestellte_r
Abrév.	Empl. bur.	Bü.Ang.
Masc.	Employé de commerce	Kaufmännischer Angestellter
Fém.	Employée de commerce	Employée de commerce
Incl.	Employé·e de commerce	Kaufmännische_r Angestellte_r
Abrév.	Empl. comm.	K.Ang.
Masc.	Employé de comptabilité	Buchhaltungsangestellter
Fém.	Employée de comptabilité	Kaufmännische Angestellte
Incl.	Employé·e de comptabilité	Kaufmännische_r Angestellte_r
Abrév.	Empl. compt.	Empl.compt.
Masc.	Employé technique qualifié	Qualifizierter technischer Angestellter
Fém.	Employée technique qualifiée	Qualifizierte technische Angestellte
Incl.	Employé·e technique qualifié·e	Qualifizierte_r technische_r Angestellte_r
Abrév.	Empl. tech. qual.	Empl.Tech.Qual.
Masc.	Infirmier enseignant	Lehrer für Krankenpflege
Fém.	Infirmière enseignante	Lehrerin für Krankenpflege
Incl.	Infirmier·ère enseignant·e	Lehrer_in für Krankenpflege
Abrév.	Infirm. enseign.	Lehr. Krank.-pfl.
Masc.	Informaticien de gestion	Betriebsinformatiker
Fém.	Informaticienne de gestion	Betriebsinformatikerin
Incl.	Informaticien·ne de gestion	Betriebsinformatiker_in
Abrév.	Inform. gest.	Bet.Inf.
Masc.	Ingénieur en informatique	Informatik-Ingenieur
Fém.	Ingénieure en informatique	Informatik-Ingenieurin
Incl.	Ingénieur·e en informatique	Informatik-Ingenieur_in
Abrév.	Ing. Inform.	Inf.Ing.
Masc.	Ingénieur ETS	Ingenieur HTL
Fém.	Ingénieure ETS	Ingenieurin HTL
Incl.	Ingénieur·e ETS	Ingenieur_in HTL
Abrév.	Ing. ETS	Ing.HTL
Masc.	Ingénieur système	System-Ingenieur
Fém.	Ingénieure système	System-Ingenieurin
Incl.	Ingénieur·e-système	System-Ingenieur_in
Abrév.	Ing. syst.	Sys.Ing.
Masc.	Installateur sanitaire	Sanitärinstallateur
Fém.	Installatrice sanitaire	Sanitärinstallateurin
Incl.	Installateur·trice sanitaire	Sanitärinstallateur_in
Abrév.	Inst. san.	San.Inst.
Masc.	Jardinier	Gärtner
Fém.	Jardinière	Gärtnerin
Incl.	Jardinier·ère	Gärtner_in
Abrév.	Jard.	Gärt.
Masc.	Laborant	Laborant
Fém.	Laborantine	Laborantin
Incl.	Laborant·ine	Laborant_in
Abrév.	Lab.	Lab.
Masc.	Laborant chef	Laborleiter
Fém.	Laborantine cheffe	Laborleiterin
Incl.	Laborant·ine chef·fe	Laborleiter_in
Abrév.	Lab.chef Lab.cheffe Lab.chef	Lab.L.
Masc.	Laborant spécialisé	Spezialisierter Laborant
Fém.	Laborantine spécialisée	Spezialisierte Laborantin
Incl.	Laborant·in spécialisé·e	Spezialisierte_r Laborant·in
Abrév.	Labor.	Lab.
Masc.	Lecteur	Lektor
Fém.	Lectrice	Lectrice
Incl.	Lecteur·trice	Lektor_in

Abrév.	Lect.	L.
Masc.	Logopède	Logopäde
Fém.	Logopède	Logopädin
Incl.	Logopède	Logopäd_in
Abrév.	Logop.	Log.
Masc.	Maître-assistant	Oberassistent
Fém.	Maître-assistante	Oberassistentin
Incl.	Maître-assistant·e	Oberassistent_in
Abrév.	Maître-ass.	O.Ass.
Masc.	Maître d'enseignement et de recherche	Lehr-und Forschungsrat
Fém.	Maîtresse d'enseignement et de recherche	Lehr-und Forschungsrätin
Incl.	Maître·sse d'enseignement et de recherche	Lehr-und Forschungsrät_in
Abrév.	Maître ens et rech.	Lehr-U.Forschungsr
Masc.	Maître de didactique de branche	Fachdidaktiker
Fém.	Maîtresse de didactique de branche	Fachdidaktikerin
Incl.	Maître·sse de didactique de branche	Fachdidaktiker_in
Abrév.	Maître didact. br.	Fach.Did.
Masc.	Maître de branche spéciale	Spezialfachlehrer
Fém.	Maîtresse de branche spéciale	Spezialfachlehrerin
Incl.	Maître·sse branche spéciale	Spezialfachlehrer_in
Abrév.	Maître br. spéc.	S.F.L
Masc.	Maître de didactique de stage	Didaktiklehrer (Praktikant)
Fém.	Maîtresse de didactique de stage	Didaktiklehrerin (Praktikantin)
Incl.	Maître·sse de didactique de stage	Didaktiklehrer_in (Praktikant_in)
Abrév.	Maître didact. stage	Did.L.
Masc.	Maître de sport auxiliaire	Hilfssportlehrer
Fém.	Maîtresse de sport auxiliaire	Hilfssportlehrerin
Incl.	Maître·sse de sport auxiliaire	Hilfssportlehrer_in
Abrév.	Maître sport aux.	H.S.L.
Masc.	Maître laborant	Laborant H.F.P.
Fém.	Maîtresse laborantine	Laborantin H.F.P.
Incl.	Maître·sse laborant·ine	Laborant_in HFP
Abrév.	Maître lab.	M.lab.
Masc.	Maître de sport SSM	Sportlehrer DSSM
Fém.	Maîtresse de sport SSM	Sportlehrerin DSSM
Incl.	Maître·sse sport SSM	Sportlehrer_in DSSM
Abrév.	Maître sport SSM	LS DSSM
Masc.	Maître de sport SSU	Sportlehrer DSSU
Fém.	Maîtresse de sport SSU	Sportlehrerin DSSU
Incl.	Maître·sse sport SSU	Sportlehrer_in DSSU
Abrév.	Maître sport SSU	M. Sport SSU
Masc.	Mécanicien précision	Präzisionsmechaniker
Fém.	Mécanicienne précision	Präzisionsmechanikerin
Incl.	Mécanicien·ne de précision	Präzisionsmechaniker_in
Abrév.	Méc.	Mech.
Masc.	Médecin assistant en recherche clinique	Assistenzarzt für klinische Forschung
Fém.	Médecin assistante en recherche clinique	Assistenzärztin für klinische Forschung
Incl.	Médecin assistant en recherche clinique	Assistenzärzt_in für klinische Forschung
Abrév.	Méd. ass. rech. clin.	Ass.Artzt Klin.Fors.
Masc.	Médecin-cadre (HFR)	Oberarzt
Fém.	Médecin-cadre (HFR)	Oberärztin
Incl.	Médecin-cadre (HFR)	Oberärzt_in
Abrév.	Méd. cadre	Oberarzt
Masc.	Médiathécaire	Mediathekar
Fém.	Médiathécaire	Mediathekarin
Incl.	Médiathécaire	Mediathekar_in
Abrév.	Mediath.	Media.
Masc.	Menuisier	Schreiner
Fém.	Menuisière	Schreinerin
Incl.	Menuisier·ère	Schreiner_in
Abrév.	Menuisier	Schreiner Schreinerin Schreiner
Masc.	Monteur électricien	Montage-Elektriker
Fém.	Monteuse électricienne	Montage-Elektrikerin
Incl.	Monteur·euse électricien·ne	Montage- Elektriker_in
Abrév.	Mont. élect.	Elek.
Masc.	Ouvrier qualifié	Qualifizierter Mitarbeiter
Fém.	Ouvrière qualifiée	Qualifizierte Mitarbeiterin
Incl.	Ouvrier·ère qualifié·e	Qualifizierte_r Mitarbeiter_in
Abrév.	Ouvr.	Qual.M.
Masc.	Ouvrier spécialisé	Spezialisierter Mitarbeiter

Fém.	Ouvrière spécialisée	Spezialisierte Mitarbeiterin
Incl.	Ouvrier·ère spécialisé·e	Spezialisierte_r Mitarbeiter_in
Abrév.	Ouvr. spéc.	Ouvr.
Masc.	Pasteur	Pastor
Fém.	Pasteure	Pastorin
Incl.	Pasteur·e	Pastor_in
Abrév.	Past.	Pastor Pastorin Pastor
Masc.	Peintre	Maler
Fém.	Peintre	Malerin
Incl.	Peintre	Maler_in
Abrév.	Peintre	Maler
Masc.	Postdoc FNS	Postdoc SNF
Fém.	Postdoc FNS	Postdoc SNF
Incl.	Postdoc FNS	Postdoc SNF
Abrév.	Postdoc FNS	Postdoc SNF
Masc.	Préparateur	Präparator
Fém.	Préparatrice	Präparatorin
Incl.	Préparateur·trice	Präparator_in
Abrév.	Prép.	Prep.
Masc.	Préparateur spécialisé	Spezialisierter Präparator
Fém.	Préparatrice spécialisée	Spezialisierte Präparatorin
Incl.	Préparateur·trice spécialisé·e	Spezialisierte_r Präparator_in
Abrév.	Prép. spéc.	Sp.Prepar.
Masc.	Préposé aux questions féminines	Beauftragter für Frauenfragen
Fém.	Préposée aux questions féminines	Beauftragte für Frauenfragen
Incl.	Préposé·e aux questions féminines	Beauftragte_r für Frauenfragen
Abrév.	Prép. quest. fém.	B.f.F.
Masc.	Président de département	Departementspräsident
Fém.	Présidente de département	Departementspräsidentin
Incl.	Président·e de département	Departementspräsident_in
Abrév.	Prés. dpt	Departementspraes.
Masc.	Professeur assistant	Assistenzprofessor
Fém.	Professeure assistante	Assistenzprofessorin
Incl.	Professeur·e assistant·e	Assistenzprofessor_in
Abrév.	Prof. assist.	Assist. Prof.
Masc.	Professeur en séjour de recherche	Professor im Forschungsaufenthalt
Fém.	Professeure en séjour de recherche	Professorin im Forschungsaufenthalt
Incl.	Professeur·e en séjour de recherche	Professor_in im Forschungsaufenthalt
Abrév.	Prof. séjour rech.	P. im FA
Masc.	Professeur extraordinaire	Ausserordentlicher Professor
Fém.	Professeure extraordinaire	Ausserordentliche Professorin
Incl.	Professeur·e extraordinaire	Ausserordentliche_r Professor_in
Abrév.	Prof. extr.	Aus.P.
Masc.	Professeur invité	Gastprofessor
Fém.	Professeure invitée	Gastprofessorin
Incl.	Professeur·e invité·e	Gastprofessor_in
Abrév.	Prof. inv.	G.P.
Masc.	Professeur ordinaire	Ordentlicher Professor
Fém.	Professeure ordinaire	Ordentliche Professorin
Incl.	Professeur·e ordinaire	Ordentliche_r Professor_in
Abrév.	Prof. ord.	Prof. ord.
Masc.	Programmeur	Programmierer
Fém.	Programmeuse	Programmiererin
Incl.	Programmeur·euse	Programmierer_in
Abrév.	Progr.	Rz.M.
Masc.	Psychologue	Psychologe
Fém.	Psychologue	Psychologin
Incl.	Psychologin	Psycholog_in
Abrév.	Psych.	Psy.
Masc.	Radio-électricien	Radioelektriker
Fém.	Radio-électricienne	Radioelektrikerin
Incl.	Radio-électricien·ne	Radioelektriker_in
Abrév.	Rad. élect.	Rad.El.
Masc.	Recteur	Rektor
Fém.	Rectrice	Rektorin
Incl.	Recteur·trice	Rektor_in
Abrév.	Rect.	Rektor Rektorin Rektor (Nicht Rekt.?)
Masc.	Rédacteur	Redaktor
Fém.	Rédactrice	Redaktorin
Incl.	Rédacteur·trice	Redaktor_in
Abrév.	Réd.	Red.
Masc.	Responsable	Verantwortlicher

Fém.	Responsable	Verantwortliche
Incl.	Responsable	Verantwortliche_r
Abrév.	Resp.	Ver.
Masc.	Secrétaire	Sekretär
Fém.	Secrétaire	Sekretärin
Incl.	Secrétaire	Sekretär_in
Abrév.	Secr.	Sekr.
Masc.	Secrétaire auxiliaire	Hilfs-Sekretär
Fém.	Secrétaire auxiliaire	Hilfs-Sekretärin
Incl.	Secrétaire auxiliaire	Hilfs-Sekretär_in
Abrév.	Secr.	Secr.
Masc..	Secrétaire de direction	Direktionssekretär
Fém.	Secrétaire de direction	Direktionssekretärin
Incl.	Secrétaire de direction	Direktionssekretär_in
Abrév.	Secr. dir.	Dir.Sekr.
Masc.	Secrétaire général	Generalsekretär
Fém.	Secrétaire générale	Generalsekretärin
Incl.	Secrétaire général·e	Generalsekretär_in
Abrév.	Secr.gén.	Gen.Sekr.
Masc.	Secrétaire-bibliothécaire	Bibliothekssekretär
Fém.	Secrétaire-bibliothécaire	Bibliothekssekretärin
Incl.	Secrétaire-bibliothécaire	Bibliothekssekretär_in
Abrév.	Secr. bibl.	Bib.Sekr.
Masc.	Secrétaire-caissier	Sekretär-Kassierer
Fém.	Secrétaire-caissière	Sekretärin-KassiererIn
Incl.	Secrétaire-caissier·ière	Kassierer_in Sekretär_in
Abrév.	Secr. caiss	Kass.Sekr.
Masc.	Secrétaire-comptable	Sekretär-Buchhalter
Fém.	Secrétaire-comptable	Sekretärin-Buchhalterin
Incl.	Secrétaire-comptable	Sekretär_in Buchhalter_in
Abrév.	Secr. comptable	Bh.Sekr.
Masc.	Secrétaire-téléphoniste	Sekretär-Telefonist
Fém.	Secrétaire-téléphoniste	Sekretärin-Telefonistin
Incl.	Secrétaire-téléphoniste	Sekretär_in-Telefonist_in
Abrév.	Secr.-tél.	Tel.Sekr.
Masc.	Sous-assistant	Unterassistent
Fém.	Sous-assistante	Unterassistentin
Incl.	Sous-assistant·e	Unterassistent_in
Abrév.	Sous-ass.	U.A. (?)
Masc.	Spécialiste en finance et comptabilité	Fachmann im Finanz- und Rechnungswesen
Fém.	Spécialiste en finance et comptabilité	Fachfrau im Finanz- und Rechnungswesen
Incl.	Spécialiste en finance et comptabilité	Fachperson im Finanz- und Rechnungswesen
Abrév.	Spéc. fin. compt.	Fach.Fin.Rechn.
Masc.	Spécialiste système	Systemspezialist
Fém.	Spécialiste système	Systemspezialistin
Incl.	Spécialiste système	Systemspezialist_in
Abrév.	Spéc. syst.	Syst.spez.
Masc.	Stagiaire	Praktikant
Fém.	Stagiaire	Praktikantin
Incl.	Stagiaire	Praktikant_in
Abrév.	Stag.	Prak.
Masc.	Study nurse	Study nurse
Fém.	Study nurse	Study nurse
Incl.	Study nurse	Study nurse
Abrév.	Nurse	Nurse
Masc.	Surveillant de bibliothèque	Bibliotheksaufseher
Fém.	Surveillante de bibliothèque	Bibliotheksaufseherin
Incl.	Surveillant·e de bibliothèque	Bibliotheksaufseher_in
Abrév.	Surv. bibl.	Bib.A.
Masc.	Technicien	Techniker
Fém.	Technicienne	Technikerin
Incl.	Technicien·ne	Techniker_in
Abrév.	Techn.	Techn.
Masc.	Technicien de surfaces	Reinigungsfachmann
Fém.	Technicienne de surfaces	Reinigungsfachfrau
Incl.	Technicien·ne de surface	Reinigungsfachperson
Abrév.	Techn. surf.	R.FP. (Vorschlag von mir)
Masc.	Technicien info-centre	Info Center Techniker
Fém.	Technicienne info-centre	Info Center Technikerin
Incl.	Technicien·ne info-centre	Info Center Techniker_in
Abrév.	Techn. inf.	Inf. Techn.
Masc.	Téléphoniste-réceptionniste	Telefonist Empfang

Fém.	Téléphoniste-réceptionniste	Telefonistin Empfang
Incl.	Téléphoniste-réceptionniste	Telefonist_in Empfang
Abrév.	Tél.-récept.	Tel. Empfang.
Masc.	Traducteur	Übersetzer
Fém.	Traductrice	Übersetzerin
Incl.	Traducteur·trice	Übersetzer_in
Abrév.	Trad.	Übers.
Masc.	Tuteur	Tutor
Fém.	Tutrice	Tutorin
Incl.	Tuteur·trice	Tutor_in
Abrév.	Tut.	Tut.
Masc.	Vice-recteur	Vize-Rektor
Fém.	Vice-rectrice	Vize-Rektorin
Incl.	Vice-recteur·trice	Vize-Rektor_in
Abrév.	Vice-rect.	Vize-Rekt.
Masc.	Webmaster	Webmaster
Fém.	Webmaster	Webmasterin
Incl.	Webmaster	Webmasterin
Abrév.	Webm.	Webm.